



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

Девятнадцатая сессия

Женева, 22–25 августа 2011 года

Пункт 4 предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,
прилагаемые к ВОПОГ**

Пункт 8.1.6.1^{1,2}

Передано правительством Бельгии

Введение

1. Положения пункта 8.1.6.1 гласят, что проверка и осмотр противопожарного оборудования и пожарных рукавов должны производиться по меньшей мере один раз в два года и что на борту судна должно находиться свидетельство о таком осмотре. Неясно, подразумевается ли под оборудованием только ручные огнетушители или также стационарные системы пожаротушения. При переводе в эти слова может вкладываться различный смысл.

2. В пунктах 9.1.0.40.2.9 и 9.3.X.40.2.9 говорится, что стационарные системы пожаротушения должны проверяться по крайней мере каждые два года. Поэтому в пункт 8.1.6.1 следует внести соответствующие изменения.

¹ Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну в качестве документа CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2011/23.

² В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106; ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.7 b)).

Предложения

3. Изменить пункт 8.1.6.1 следующим образом (новый текст выделен жирным шрифтом):

"8.1.6.1 Проверка и осмотр **ручных огнетушителей, стационарных систем пожаротушения** и **пожарных** рукавов должны производиться по меньшей мере один раз в два года лицами, уполномоченными для этой цели компетентным органом. На **ручные огнетушители и стационарные системы пожаротушения** должна быть нанесена надпись, подтверждающая проведение осмотра. На борту судна должно находиться свидетельство о таком осмотре".
